

Vol. 3, No. 2, Tahun 2007

ISSN 1907-3518

# AL HUJUM

JURNAL ILMIAH BERBAHASA ARAB  
PROGRAM KHUSUS PERKULIAHAN BAHASA ARAB



---

Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Permainan Bahasa Yang Menarik  
*Gufron Hambali*

---

Teori Pembelajaran Ta'bir  
*Nurhadi*

---

*Linguistik Dan Pengajaran Bahasa Untuk Penutur Asing*  
*M. Abdul Hamid*

---

*Pembelajaran Keterampilan Berbicara Bagi Siswa Non-arab*  
*Slamet Daroini*

---

*Media Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*  
*Wildana Wargadinata*

---

UIN MALANG



## MEDIA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB

Wildana Wargadinata

Dosen Fak. Humaniora dan Budaya dan PKPBA  
UIN Malang

### Abstrak

Dalam pembelajaran bahasa, selain metode atau teknik dengan berbagai variasinya, adalah media sebagai unsur yang sangat penting dan bahkan bisa dikatakan bahwa tanpa media itu sendiri, pembelajaran bahasa tidak akan mencapai hasil maksimal. Sedangkan pentingnya penggunaan media itu sendiri terkadang kurang dianggap penting. Ada berbagai macam media pembelajaran yang menurut beberapa ahli akan sangat efektif jika digunakan dengan cara yang benar. Tulisan ini akan mendeskripsikan berbagai macam media yang bisa digunakan dalam pembelajaran bahasa khususnya bahasa arab.

كلمات المفتاح : الوسائل التعليمية،  
تعليم اللغة العربية

### مفهوم الوسائل التعليمية

الوسيلة التعليمية هي ما تدرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للدارسين.

ويختلف تعريف الوسائل التعليمية من وجهة نظر رجال التربية على أساس:

## الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية

إعداد/

ولدانا وركاديناتا

رئيس قسم اللغة العربية  
وآدابها

في الجامعة الإسلامية  
الحكومية مالانج



## الركائز

والمفاهيم، وهى المواد التى تؤدى الى جودة التدريس و تزويد الدارسين بخبرات أثرها باق.

٣. تعريف "دنت" Dent ١٩٦٤ و الخاص بالوسائل البصرية الحاسوبية Visual Sensory Aids والتى فى نظره عبارة عما يستخدم فى حجرات الدراسة فى المواقف التعليمية، بهدف فهم معانى الكلمات المنطوقة و المكتوبة.

ب. أهمية الوسائل التعليمية

دور الوسائل التعليمية فى تحسين عملية التعليم والتعلم يمكن أن نلخص الدور الذى تلعبه الوسائل التعليمية فى تحسين عملية التعليم و التعلم بما يلى :

أولاً : إثراء التعليم

أوضحت الدراسات والأبحاث أن الوسائل التعليمية تلعب دوراً جوهرياً فى إثراء التعليم و توسيع خبرات المتعلم

أ. أهمية استخدام حواس معينة فى عمليات التعلم.

ب. اختلاف المفهوم على أساس الوظائف و المهام التى تقدمها الوسائل فى مجال التربية و التعليم.

هناك بعض من التعاريف المختلفة للوسائل، نعرضها على سبيل المثال وليس التعداد، لنصل منها الى تعريف شامل للوسائل:

١. تعريف "هولنجر" Hollinger ١٩٤٠ والذى اقتصر على الوسائل الحسية والمعينات الإدراكية. أي الوسائل المعينة على الإدراك Perceptual Aids باعتبارها أكثر شمولاً وتضمن جميع الحواس.

٢. تعريف "ادجار ديل" E.Dale ١٩٥٤ و الخاص بالوسائل السمعية و البصرية و التى تعتمد أساساً على القراءة و استخدام الألفاظ و الرموز لنقل المعانى



وتيسير بناء المفاهيم و تخطي الحدود الجغرافية الطبيعية باستخدام وسائل اتصال متنوعة تعرض الرسائل التعليمية بأساليب مثيرة و مشوقة و جذابة.

ثانيا : تحقيق اقتصادية التعليم

و يقصد بذلك جعل عملية التعليم اقتصادية بدرجة أكبر من خلال زيادة نسبة التعلم إلى تكلفته. فالهدف الرئيسى للوسائل التعليمية هو تحقيق أهداف تعلم قابلة للقياس بمستوى فعال بأقل قدر من التكلفة فى الوقت و الجهد و المصادر.

ثالثا : تساعد الوسائل التعليمية على استثارة إهتمام التلميذ وإشباع حاجته للتعلم

يكتسب التلميذ من خلال استخدام الوسائل التعليمية المختلفة بعض الخبرات التى تثير اهتمامه و تحقق أهدافه. و كلما كانت الخبرات التعليمية التى يمر بها المتعلم أقرب إلى الواقعية

أصبح لها معنى ملموس و ثيق الصلة بالأهداف التى يسعى التلميذ إلى تحقيقها و الرغبات التى يتوق إلى إشباعها.

رابعا : تساعد على زيادة خبرة التلميذ مما يجعله أكثر استعدادا للتعلم

باستخدام وسائل تعليمية متنوعة يكتسب التلميذ خبرات مباشرة تجعله أكثر استعدادا للتعلم. مما ساعد على جعل تعلم التلميذ فى أفضل صورة.

خامسا : تساعد الوسائل التعليمية على اشتراك جميع حواس المتعلم فى عملية التعلم

إن اشتراك جميع الحواس فى عمليات التعليم يؤدى إلى ترسيخ و تعميق هذا التعلم والوسائل التعليمية تساعد على اشراك جميع حواس المتعلم، مما يساعد على بقاء أثر التعلم.



ثامنا : تساعد فى تنويع أساليب التعزيز التى تؤدى إلى تثبيت الاستجابات الصحيحة.

تاسعا : تساعد على تنويع أساليب التعليم لمواجهة الفروق الفردية بين المتعلمين.

عاشرا : تؤدى إلى ترتيب واستمرار الأفكار التى يكونها التلميذ.

أما أهمية استخدام هذه الوسائل فبصورة فعالة لخدمة أهداف التربية و التغلب على المشاكل التعليمية و التى تتمثل فى :

١. اتساع المعرفة الانسانية

فنتيجة لانتشار وسائل الاتصال الحديثة، اتسعت دائرة الاتصال الثقافى فى المجتمعات والامم المختلفة، وأصبح من أهم واجبات المؤسسات التربوية والتعليمية و الاجتماعية و الدينية والاعلامية، نقل و اىصال المعارف والمعلومات والمشكلات الحيوية

سادسا : تساعد الوسائل التعليمية على تحاشي الوقوع فى اللفظة

والمقصود باللفظية استعمال المعلم ألفاظا ليست لها عند التلميذ الدلالة التى لها عند المعلم و لا يحاول توضيح هذه الألفاظ المجردة بوسائل مادية محسوسة تساعد على تكوين صور مرئية لها فى ذهن التلميذ، ولكن إذا تنوعت هذه الوسائل فإن ذلك يساعد على زيادة التقارب والتطابق بين معانى الألفاظ فى ذهن كل من المعلم و التلميذ.

سابعاً : تساعد فى زيادة مشاركة التلميذ الإيجابية فى اكتساب الخبرة

تنمى الوسائل التعليمية قدرة التلميذ على التأمل ودقة الملاحظة و اتباع التفكير العلمى للوصول إلى حل المشكلات. وهذا الأسلوب يؤدى بالضرورة إلى تحسين نوعية التعلم و رفع الأداء عند التلاميذ.



واستخدام مهارتهم لتحقيق أكبر عائد فى العملية التعليمية.

إضافة إلى هذه الأعباء والمسئوليات، احتاج المعلم إلى استخدام طرائق حديثة فى التدريس تقوم على إثارة دافعية التلاميذ، واستخدام الأسلوب اللفظى مع الوسيلة المناسبة لتحقيق عائد أكبر فى العملية التعليمية.

٢. كثافة الفصول الدراسية

عندما تزداد كثافة الفصول الدراسية، يصعب على المعلم استخدام الأساليب التربوية فى التدريس، والتي تحقق أهداف التعليم واهتمامات وحاجات الدارسين وتراعى الفروق الفردية بينهم.

و ينتج ذلك سطحية التعليم فى كثير من المواقف الدراسية، و بقاء أجزاء كثيرة من المنهج غير واضحة المعنى، أو خالية من

والأحداث ذات الصلة بحياة أفراد المجتمع. وأصبح لكل مؤسسة دورها فى تربية أعداد أفراد المجتمعات للمشاركة فى حياة المجتمع و التهوض بأعباءه.

ولما كانت أهداف التربية فى الوقت الحاضر، تعمل على أعداد شامل لنمو الافراد بهدف مواجهة المستجدات فى مجالات الانتاج القومى و العالى، لقد ترتب على ذلك ازدياد المعرفة و ازدياد المادة العلمية التى يدرسها التلميذ، و احتواء المنهج الدراسى للعديد من التفاصيل و العديد من الموضوعات و المواد الجديدة فى المناهج و تضاعف حجم الكتاب الدراسى.

ولزام لذلك زادت أعباء المعلم و زادت مسئولياته فى نقل هذه المعارف و ما يستحدث فيها بين آن و آخر، و اضطر المعلمون الى مراجعة المنهج اكثر من مرة



المعنى بالنسبة لعدد كبير من الدارسين.

وباستخدام الوسائل التعليمية يمكن للمعلم تعليم الجماعات الكبيرة من الدارسين وتوفير الوقت والطاقة للمواقف التعليمية التي تحتاج الى تعليم فردي و اهتمام بالفروق في القدرات بين الدارسين.

هذا و علينا أن ندرك أنه مهما كان من أمر استخدام الوسائل التعليمية فإنها لا تكون شاملة لكل مشاكل التعليم، بل قد يتعذر استخدامها في مواقف و أغراض تعليمية لها طبيعتها الخاصة.

إذن ما هي الخصائص التربوية للوسائل التعليمية، أو بمعنى آخر المفهوم التربوي للوسائل التعليمية والبصرية.



### ج. أنواع الوسائل التعليمية

تعددت أنواع و تقسيمات الوسائل التعليمية، ولكننا يمكن تجميع المتشابه منها في خصائص معينة في الأقسام التالية:

#### القسم الأول: الوسائل السمعية والبصرية

والتي تعتمد في فهمها وإدراكها على العينات التعليمية التي تستخدم حاستي السمع والبصر، و يضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

#### البصرية - السمعية

أ. البصرية : و تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر، كالصور المتحركة والصور الفوتوغرافية، والرسوم التوضيحية، والشرائح والأفلام.

ب. السمعية : و تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع، كالراديو و الاسطوانات والتسجيلات الصوتية.

ج. السمعية البصرية : وتضم المجموعة التي تعتمد على حاستي البصر و السمع و تشمل الصور المتحركة الناطقة كالتلفزيون و الافلام و التسجيلات الصوتية المصاحبة للشرائح و الاسطوانات أو الصور.

#### القسم الثاني : وسائل مجموعة العمل

و التي تتيح للدارسين فرص العمل والمشاركة، أكثر من الملاحظة و يضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

أ. الخبرات المباشرة الهادفة Direct Purposeful Experiences

و هي المواقف التي تقتضي نشاطا إيجابيا فعلا من التلميذ، و يكتسب عن طريقها خبرات



## الركائز

و تختص بالمواقف الماضية أو نادرة الحدوث أو التي تشكل أخطارا معينة عند دراستها على الطبيعة، أو مواقف الانفعال والحماس أو لتوضيح أمور مكانية بعيدة عن الدرس.

ومن فوائد التمثيلات إتاحتها فرصة الاسهام الايجابي عند الدارسين و تركيزها على العناصر الهامة و استبعاد ما يشته انتباه الدارس.

القسم الثالث : مجموعات الملاحظة

و التي تتيح للدارسين عنصر الملاحظة، و لا تعنى سلبية من جانبهم بل انها تتيح فرص العمل الايجابي. و يضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

أ. التوضيحات العملية

Demonstrations

كمثل التجارب العملية في حصص العلوم و المعامل، أو شرح

تعتمد على مختلف الحواس، ويكون الغرض من هذه المواقف واضحا في ذهن التلميذ، مثل التجربة العملية أو تربية حيوانات أو زراعة نباتات. و يستمر أثر هذه الخبرة لزمن طويل نتيجة لمشاركة التلميذ و ايجابيته في العمل.

ب. المجسمات (النماذج و الأشياء و العينات)

Three dimensional materials (Model, Object & Specimens)

و من أمثلتها نموذج جسم الانسان، و الخرائط البارزة، و الكرة الأرضية. و الحيوانات المحنطة. و هذه المجسمات تختلف عن الواقع في الحجم أو التعقيد أو المادة المصنوعة منها، و هي توفر الوقت و الجهد و المال اذا استخدمت كبديل للموضوع نفسه.

ج. التمثيلات Dramatization



تمثل موضوعات دراستهم.  
ويمكن أن يعرض التلاميذ أو  
ينتقلون الى معرض جاهز.

د. الصور المتحركة Motion  
Pictures

وهي ما تعرض عن طريق  
السينما أو التلفزيون. ورغم أنها  
تبرز الخبرات ذات الصلة الوثيقة  
بالموضوع، وتحذف العناصر غير  
اللازمة، ألا أنها وثيقة الصلة  
بالواقع.

هـ. الصوت

والتي يحتاجها المعلم لتعليم  
اللغات أو الأبقاء، أو شرح نواحي  
تاريخية أو أحداث جارية. وتشمل  
الاطوانات record وأشرطة  
التسجيل tape records والإذاعة  
الداخلية و الراديو، وهي وسائل  
يستفيد منها العديد من الدارسين  
بتكاليف زهيدة.

موضوع علمي على السبورة أو  
اللوحة الوبرية، أو تدريب عملي  
على أجهزة. ورغم أن التوضيحات  
العملية تعتمد أساسا على  
الملاحظة من جانب الدارسين،  
فان هذا لا يعنى عدم ايجابيتهم و  
مشاركتهم فى مادة الدرس  
بالوسائل و الاجبة و الاداء و  
الاختبار.

ب. الرحلات Field trips

قد يصعب على التلاميذ  
الحصول على خبرات كافية  
داخل قاعات الدرس، الامر الذى  
يحتاج إلى قيامهم بزيارة الاماكن  
و المعامل و المتاحف و الاثار  
والموانى للتعرف على المحتوى  
والمظهر و الامكانيات، مما يتيح  
خبرات ذات كفاءة عالية.

ج. المعارض Exhibits

قد يستعين المعلم بالمعارض  
ليقوم التلاميذ بعرض ما مر  
بخبراتهم الدراسية أو لمشاهدة  
نماذج وعينات وأشياء ولوحات



## الركائز

### و. الصور الثابتة

و منها ما يستخدم فى التعليم دون أجهزة عرض، ومنها ما يحتاج إلى أجهزة عرض خاصة كالفانوس السحري وجهاز عرض الأفلام الثابتة.

ومن أمثلة الصور الثابتة: الصور الفرتوغرافية، والرسم المنظور والصور المجسمة والصور السفافة و الأفلام الثابتة، والشرائح الجهرية.

### ز. الرسوم

و هى شائعة الاستخدام فى الكتب و على السبورة و المجلات و المعارض و المتاحف و كثيرا ما تكون أهميتها وفاعليتها فى توضيح النظريات و الحوادث والعمليات أكثر من الواقع.

وتضمن هذه الوسائل الرسوم البيانية، والخرائط، واللوحات و الرسوم التوضيحية

والرسوم الكاريكاتورية، والرسوم التخطيطية.

الألعاب اللغوية كوسيلة جديدة فى تعليم اللغة الأجنبية

الألعاب اللغوية تعتبر وسيلة جديدة استفادت منها برامج تعليم اللغات فى السنوات الأخيرة، وثبتت تطبيقاتها نتائج إيجابية فى كثير من البلاد التى تهتم بتطوير نظم تعليم لغاتها وقد يظن البعض أن من (الترف) اللغوي استخدام الألعاب فى التدريس، ولكن المتأمل للجو المبهيج الذى تضيفه الألعاب على دروس اللغة، والآثار الطيبة التى تتركها فى نفوس الدارسين وما يطرأ على لغتهم من تطور ونمو، سيقنع - بلا شك - بجدوى استخدام الألعاب اللغوية كعامل ملطف من جفاف الدروس وتعب التدريبات، وكوسيلة لتنمية مهارات اللغة وتوفير فرص الاتصال بين



الدارسين في مواقف اجتماعية طبيعية مرحة.

تعلم اللغة عمل شاق، يكلف المرء جهدا في الفهم وفي التدريب الآلي المكثف للتمكن من استعمال اللغة الجديدة، وللتتمية المتوصلة لمهاراتها المختلفة ولألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من الدارسين على مواصلة تلك الجهود ومساندتها، والتخفيف من رتابة الدروس وجفافها. تعريف اللعبة اللغوية

يستخدم اصطلاح "الألعاب في تعليم اللغة لكي يعطى مجالا واسعا في الأنشطة الفصلية، لتزويد المعلم والدارس بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة، وتوفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة. ومن أفضل ما قيل في تعريف اللعبة اللغوية ما قاله ج. جيبس G. Gibbs : إنها نشاط يتم

بين الدارسين - متعاونين أو متنافسين - للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية.

الروح الحقيقية للألعاب

يكمن الجوهر الحقيقي للألعاب في :

- روح التنافس الأخوي للتفوق على الآخرين وبزهم.
- مشاهدة الآخرين ومتابعهم في المسابقات المختلفة وتشجيعهم.
- حث النفس على تحسين إمكاناتها الذاتية.
- التعاون مع الأقران لإنجاز عمل معين أو لتحقيق انتصار ما.

وفي الألعاب الجماعية أو في المجموعات، يسير التنافس والتعاون جنباً إلى جنب. فهناك مجموعات وفرق أخرى نحاول التغلب عليها، كما أن هناك أصدقاء نساعدهم على الانتصار على الفرق المنافسة. وهكذا



## الركائز

و ذلك، تقسيم الفصل إلى مجموعاتين و المعلم يسر الجملة الأولى إلى التلميذ الأول لكل المجموعة، و يواصل إلى التلميذ التالي و التلميذ الأخير يذكر تلك الجملة بصوت عال. و أسرع المجموعة في إنهاء هذا اللعب هو الفائز.

### ٢. الأمر بشرط أو قال سيمون

و في هذه اللعبة يجب على اللاعبين أن يطيعوا الأمر الذي جاء من المعلم بشروط خاصة. مثلاً، على اللاعب أن يطيع الأمر الذي يبتدأ بقول " قال سيمون ". وإذا قام اللاعب بدون هذا القول فبطل الأمر.

### ٣. مَن المتحدث ؟

عرض المعلم الحوار و أمر التلميذ بإجابة السؤال " من المتحدث؟ "

### ٤. كيف أذهب إلى

يكون للفرد دور معهم في نظر الآخرين.

خصائص اللعبة اللغوية الجيدة:

١- ملائمة اللعبة لمستوى الدارسين.

٢- صلاحية اللعبة لكافة المستويات.

٣- إشراك اللعبة للأكبر عدد من الدارسين.

٤- معالجة اللعبة لأكثر من مهارة أو ظاهرة لغوية.

٥- اتصال اللعبة بموضوع مدرّس حديثاً.

٦- سهولة الإجزاء.

٧- إذكاء اللعبة لروح المنافسة وجلبها للمتعة والمرح.

تصنيف الألعاب اللغوية حسب مهارات اللغة الأربع:

أ. اللعبة اللغوية لتدريب

مهارات الإستماع

١. الأسرار المتسلسلة



٤. ماذا أعمل ؟ وهذه اللعبة يبدأ بكلمة "هل"، مثال: هل تعمل كل يوم ؟ والإجابة: نعم. هل تعمل كل الصباح ؟ وهكذا يتعرف بين الطلاب على المهنة.

٥. فكرة بدون الكلام : وهذه اللعبة تساوي باللعبة في الرقم الرابع بل كونها أطول والعمل الذي عرضه المعلم أكثر حتى يعبر التلميذ الجملة وتتركب من الكلمات الكثيرة.

٦. هل ترى بسرعة ؟ يظهر المعلم لمحة الصورة أو الورقة تكتب عليها الكلمة أو الجملة، و على التلميذ أن يعبر الصورة أو الكلمة بعد نظرها.

ج. اللعبة اللغوية لتدريب مهارة القراءة

١. القصص القصيرة

يظهر المعلم لطلابه القصص القصيرة و عليهم قراءة هذه

الأمر من المعلم للتلميذ بأن يشير الطريق للوصول إلى المكان المعين، وبعد ذلك يسأل "كيف تذهب؟"

ب. اللعبة اللغوية لتدريب مهارة الكلام

١. أين أنا ؟ : يعرض المعلم الحركة، والحركة هي نوع من العمل، فيلقى سؤالاً: أين أنا ؟ ويمكن أن يغير الجملة بسؤال "من أنا؟. فالتلميذ يجيب العمل المعين ومن هو.

٢. صندوق الأشياء : للمعلم أنواع من البضائع المعروضة قبلها ثم خبأها في الصندوق، فيسأل الطلاب "ماذا في يدي؟"

٣. ما الشيء ؟ : يضع المعلم أشياء كثيرة ويصف هذه الأشياء وعلى التلميذ التعرف على ما وصفه المعلم ويختاره من بين الأشياء المعروضة.



يأمر المعلم بالبحث عن  
الكلمة من الأحرف المكتوبة في  
المربعات عسى أن تكون الكلمة  
المتقاطعة صحيحة.

### ٣. الحروف الناقصة

يأمر المعلم بكتابة الحرف  
المحذوف بإشارة الصورة تعين  
إجابة الكلمة المعينة.

### ٤. كتابة الرسم

هذه اللعبة تبدأ بترتيب  
الصور المتقاطعة و الطلاب يكمل  
مضمون الصور تحريريا  
٥. هل تعرف ؟

يلقى المعلم الأسئلة  
تحريريا و يجيب الطلاب تحريريا  
كذلك.

### ٦. ترتيب الجمل

يأمر المعلم ترتيب الكلمات  
حتى أن تكون جملة تامة و بعد  
ذلك ترتيب الجمل إلى أن تكون  
فقرة مفهومة.

القصص، ومن الذي لديه قراءة  
صحيحة فهو الفائز.

### ٢. الكلمة المتضادة

يظهر المعلم الكلمة  
ويذكر الطلاب ضد كل  
الكلمة.

### ٣. اختبار معلوماتك

يلقى المعلم اختبار الكلمة  
المتقاطعة الجذابة و يجيب الطلاب.

### ٤. بالرمز فقط

يستخدم المعلم الصور  
البسيطة والرموز في تمثيل  
الكلمات والأفكار.

### ٥. الكلمة الغريبة تخرج

وفي هذه اللعبة يبحث  
التلميذ الكلمة الغريبة من  
مجموعة الكلمات.

د. اللعبة اللغوية لتدريب مهارة  
الكتابة.

### ١. الكلمة المتقاطعة



### هـ. الألعاب المتنوعة

#### ١. بطيخ / شمام

أن يعد الدارسون من ١ الى ١٠٠ دون نطق أرقام متفق عليها ولا مضاعفاتها، مثلاً إذا تم الاتفاق على العدد ٤ فلا يجب أن يقولوا ٤، ٨، ١٢، ولكن يقول كلمة بطيخ ... وهكذا

#### ٢. الأوراق الممزقة

وزع المغلفات المحتوية على المقالات المقصودة واطلب من الدارسين قراءة كل قطعة ثم إعادة تجميعها في الوضع الصحيح



Cirebon : STAIN Cirebon Press,  
2005

7- Mel Silberman, Active Learning.  
Yogyakarta: Yappendis, 2002

أهم المراجع

١- عبد المجيد سيد أحمد  
منصور، سيكولوجية  
الوسائل التعليمية. القاهرة:  
دار المعارف، ١٩٨٣م.

٢- محمود اسماعيل صيني،  
استخدام الصور و البطاقات  
في تعليم العربية. الرياض:  
مكتب التربية العربي،  
١٩٩١م

٣- ناصف مصطفى عبد العزيز،  
الألعاب اللغوية في تعليم  
اللغات الأجنبية. الرياض: دار  
المريخ، ١٤٠١

٤- أمي محمود، تأثير استخدام  
الوسائل على التحصيل  
الدراسي للتلاميذ. مالانج:  
رسالة الماجستير، ٢٠٠٣م

5- Hisyam Zaini. Strategi  
Pembelajaran Aktif. Yogyakarta:  
CTSD, Cet. 6, 2007.

6- Radliyah Zaenuddin,  
Pembelajaran Bahasa Arab.